

Porównanie tłumaczeń Psalmów 18:51

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zapewniasz swojemu królowi wielki ratunek* I okazujesz łaskę swemu pomazańcowi Dawidowi oraz jego nasieniu – na wieki.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zapewniasz wielkie zwycięstwo swojemu królowi, Darzysz też łaską swego pomazańca Dawida i jego potomstwo — na wieki.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tyś zwycięstwa wielkie dał królowi i Twemu pomazańcowi okazałeś łaskę, Dawidowi i jego potomstwu na wieki.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zapewniasz wielką pomoc królowi swemu I okazujesz łaskę pomazańcowi swemu, Dawidowi, i potomstwu jego na wieki.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Udzieliłeś wielkiej pomocy swojemu królowi i okazałeś łaskę swemu pomazańcowi – Dawidowi i jego potomstwu na wieki.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ty dajesz swojemu królowi wielkie zwycięstwa, okazujesz łaskę swemu pomazańcowi, Dawidowi i jego potomstwu na wieki.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Użyczyłeś wspaniałych zwycięstw swemu królowi, darzysz łaską swego pomazańca Dawida i potomstwo jego na wieki.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	gdyż wielkimi czynisz zwycięstwa Swojego króla, świadczysz łaskę Swojemu pomazańcowi, Dawidowi, oraz jego rodowi na wieki.

¹⁾ Lub: zwycięstwo, zbawienie.

²⁾ <x>100 7:12-16</x>